

**The National Library of Canada's
Disc-o-logue Web Site/
Le site Web Disc-o-logue de la
Bibliothèque nationale du Canada**

<http://www.nlc-bnc.ca/wapp/disco/>

**By/par S. Timothy Maloney
Director, Music Division, NLC/
Directeur, Division de la musique, BNC**

The original Disc-o-logue index was created by Louise Lamothe, who sold it to the National Library of Canada (NLC) in 1986. It consisted of close to 90,000 3" x 5" index cards listing data on primarily French-language sound recordings which were commercially available in Canada from about the mid-1950s to the mid-1980s. All types of music were covered, including pop, classical, sacred and jazz, but Disc-o-logue was particularly strong on mainstream French-language pop, country and folk music, with a high percentage of Canadian content. It constituted a detailed discography for the period in question of the songs of such Canadian musicians as Madame Bolduc, Les Classels, Diane Dufresne, Jean-Pierre Ferland, Pauline Julien, Jacques Labrecque, Le Soldat Lebrun, Félix Leclerc, Monique Leyrac, Jacques Michel, Ginette Reno, Les Séguin and Gilles Vigneault, among many others, as recorded by themselves and, subsequently, by other artists. In fact, the period covered by Disc-o-logue has been described by some as a golden age of French-language songwriting.

Mme Lamothe began to compile her index in 1958, just as LPs and 45-rpm discs began to circulate widely, and as 78-rpm recordings were becoming

Louise Lamothe est l'auteur de l'index d'origine Disc-o-logue, qu'elle a vendu à la Bibliothèque nationale du Canada (BNC), en 1986. Cet index est constitué de près de 90 000 fiches de 7,5 cm X 12,5 cm d'un répertoire de données sur des enregistrements sonores principalement en langue française disponibles sur le marché au Canada, du milieu des années 50 au milieu des années 80. Tous les genres musicaux sont représentés, de la musique populaire au jazz en passant par la musique classique et la musique sacrée, mais on y retrouve surtout des chansons en français de musique pop, country et folk, à contenu canadien majoritaire. L'index constitué une discographie détaillée de chansons écrites par des musiciens canadiens de cette période tels que: La Bolduc, Les Classels, Diane Dufresne, Jean-Pierre Ferland, Pauline Julien, Jacques Labrecque, Le Soldat Lebrun, Félix Leclerc, Monique Leyrac, Jacques Michel, Ginette Reno, Les Séguin et Gilles Vigneault, et de bien d'autres encore, enregistrées et par eux-mêmes et par d'autres interprètes ultérieurement. Dans les faits, cette période couverte par le Disc-o-logue est considérée par plusieurs comme étant l'âge d'or de la chanson française.

Mme Lamothe a commencé son index en 1958, au moment où les disques 33 tours et les 45 tours commençaient à être largement distribués et que les 78 tours tombaient en désuétude. La production des enregistrements sonores au Canada, du milieu des années 50 et du début

obsolete. The production of sound recordings in Canada between the mid-1950s and early 1970s has not been generally well documented, and many Canadian discs from that era are neither catalogued nor held by the NLC. The mechanism of legal deposit for sound recordings was established in Canada only in 1969, a year before the NLC's Music Division was created, and the deposit of discs by many manufacturers was not routine until the early 1970s. As a result, much information contained in *Disc-o-logue* would be difficult, if not impossible, to find elsewhere, even at the Bibliothèque nationale du Québec, and particularly in such a comprehensive form. For example, many of the Québec record companies referred to in *Disc-o-logue* were small and are now defunct. Acquiring this index for the NLC was seen as extremely important both to assist the retrospective acquisition of recordings by the Library for its national preservation collection, and to support future research by discographers and historians of popular culture. The NLC continues to seek out and acquire Canadian sound recordings issued prior to the mid-1970s.

Mme Lamothe created the *Disc-o-logue* index for her own use as the owner of a record store in La Tuque, Québec. In addition to maintaining the index on file cards from 1958-85, she published annual cumulations of the data, entitled *Disc-o-logue*, from 1962-79. This publication was sold, along with periodic supplements, on a subscription basis. The original intent of the published *Disc-o-logue* was to share information on new French-language recordings with other record-shop owners and radio stations for purposes of ordering and promotion. *Disc-o-logue* eventually circulated to 550 subscribers throughout Québec. Later she also acquired information relating to

des années 70, n'est pas très bien documentée, et bien des disques canadiens de cette époque n'ont pas été catalogués ni conservés par la BNC. La procédure de dépôt légal pour les enregistrements sonores a été instituée au Canada à partir de 1969, soit un an avant la création de la Division de la musique de la BNC et le dépôt de disques ne devenait pas pratique courante pour la plupart des maisons de disques qu'au début des années 1970. Cette situation a eu pour conséquence qu'une grande partie de l'information qui se trouve sur *Disc-o-logue* serait très difficile sinon impossible à trouver ailleurs, même à la Bibliothèque nationale du Québec, et en particulier sous une forme aussi complète. A titre d'exemple, plusieurs des maisons de disques mentionnées dans le *Disc-o-logue* étaient de taille modeste et sont maintenant disparues. L'acquisition de cet index par la BNC est considéré comme une démarche importante pour l'enrichissement de sa collection nationale de conservation des enregistrements rétrospectifs et pour soutenir les recherches futures des discographes et des historiens de la culture populaire. La BNC continue ses recherches dans le but d'acquérir des enregistrements sonores canadiens d'avant le milieu des années 70.

Mme Lamothe a créé l'index *Disc-o-logue* pour sa propre utilité en tant que propriétaire d'un magasin de disques à La Tuque, au Québec. En plus de maintenir l'index sur fichier, de 1958 à 1985, elle a publié tous les ans le cumul des données qui portait le nom *Disc-o-logue*, de 1962 à 1979. Cette publication était mise en vente avec des suppléments périodiques, sous forme d'abonnement. Au départ, l'intention derrière la publication de *Disc-o-logue* était de mettre en commun l'information sur les nouveaux enregistrements en français avec les autres disquaires et les stations radio, pour les permettre d'en commander et d'en faire la promotion. *Disc-o-logue* a été distribué éventuellement à 550 abonnés dans l'ensemble du Québec. Plus tard, Mme Lamothe a obtenu l'information relative au

the copyrights pertaining to each song, in her capacity as manager of La Société des droits de reproduction mécanique du Canada Ltée. (SDRM), the French-language mechanical reproduction rights agency for Canada which she founded in 1969 and managed until 1985. Since 1985, it has been known as La Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs du Canada Inc. (SODRAC).

Each file card contained such data as song title, composer, lyricist, performer(s), producer, format (45-rpm, LP, etc.), and the dates of release and deletion from the producer's catalogue. The cards were filed alphabetically by two points of access: song title and performer. Before the card index was offered to the National Library of Canada, Mme Lamothe discarded the complete set of cards filed under performer, leaving access to the index only by song title. Between 1986-97, when the data were computerized, it was impossible to make substantive use of the index for any other types of searches.

Creation of the *Disc-o-logue* database and web site was proposed and ultimately supervised by Richard Green, Head of the NLC's Recorded Sound and Video Collection. The digitization project was completed during Jan.-Sept. 1997. It involved the following steps:

- 1) inputting the data from approximately 90,000 index cards into a database, using Inmagic software
- 2) proof-reading and verifying the information in the completed database
- 3) migration of the data from Inmagic to Glimpse, a web-compatible database application
- 4) verifying that the data were uncorrupted by the migration
- 5) design and creation of the *Disc-o-logue*

droit d'auteur se rapportant à chacune des chansons, en tant que gestionnaire de la Société des droits de reproduction mécanique du Canada Ltée (SRDM), qu'elle a fondée en 1969 et qu'elle a gérée jusqu'en 1985. Depuis lors, cette société est connue sous le nom de la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs du Canada inc. (SODRAC).

Chaque fiche comprend le titre d'une chanson, le compositeur, le parolier, le ou les interprètes, le producteur, le format (p. ex., 45 ou 33 tours), et les dates de lancement et de suppression du catalogue du producteur. Les fiches sont classées en ordre alphabétique et comportent deux sources d'entrées: le titre de la chanson et l'interprète. Avant que le fichier soit offert à la Bibliothèque nationale du Canada, Mme Lamothe a éliminé complètement le fichier <interprète> pour ne laisser que l'entrée du titre de la chanson. Entre 1986 et 1997, au moment où on a informatisé les données, il était impossible de se servir de l'index pour d'autres types de recherche.

La création de la base de données et du site Web *Disc-o-logue* a été proposée par Richard Green, directeur de la collection d'enregistrements sonores et vidéos de la BNC, et dont il a ensuite supervisé la réalisation. Le projet de numérisation a été complété entre janvier et septembre 1997. On a procédé selon les étapes suivantes:

- 1) 90 000 fiches ont servi pour l'entrée de données dans le logiciel Inmagic
- 2) la lecture d'épreuve et la vérification de l'information de la base de données achevée
- 3) le transfert des données de Inmagic à Glimpse, une application de base de données compatible avec le Web
- 4) la vérification des données pour assurer qu'elles n'ont pas été altérées, suite au transfert
- 5) la conception et la création du site Web de *Disc-o-logue*, comprenant les interfaces de recherches, les instructions de recherche et les

web site, including search interface, searching instructions and ancillary pages
6) creating all appropriate links among the web pages, the database and the NLC's main web pages
7) editing, testing and debugging the finished product.

In addition, the NLC obtained permission from Louise Lamothe to use the Disc-o-logue name on its web site.

I wish I could report that inputting the data from the index cards was a high-tech operation involving scanning and optical character recognition (OCR), but the truth is that the index cards were difficult to scan with any degree of accuracy. A test batch was scanned via OCR but the variety of typewriter fonts and the existence of hand-written annotations on many of the cards necessitated time-consuming corrections to the computer files. Ultimately, it proved quicker to use the old-fashioned method of keying data directly into the Inmagic database.

Because of the size of the Disc-o-logue card index, the project to digitize its contents was managed in two phases. The first phase was undertaken from Feb.-May 1997 using contract typists, with funds donated to the NLC by the Stentor Alliance specifically for digitization activities. By the end of May 1997, data from about 65,000 cards had been input. A second phase of re-keying took place between June and Sept. 1997 using summer students with funding from Industry Canada's SchoolNet Digitization Program Initiative. The total number of records in the finished database reached 89,183.

The search interface is similar to those developed by the NLC for the *Canadian*

pages auxiliaires

6) la création de tous les liens hypertextes appropriés des pages Web, de la base de données et des pages Web principales de la BNC
7) la révision, les essais et la mise au point finale du produit définitif.

La BNC a dû également obtenir la permission de Louise Lamothe pour utiliser le nom Disc-o-logue sur son site Web.

J'aurais aimé vous dire que l'entrée des données à partir des fiches n'était qu'une opération de haute technologie accomplie par balayage et reconnaissance optique des caractères (ROC), mais la vérité est que les fiches étaient extrêmement difficiles à convertir par balayage optique. Un groupe de fiches a fait l'objet d'essais au scanneur de reconnaissance optique des caractères, mais la diversité des caractères dactylographiés ainsi que l'existence d'annotations manuscrites sur plusieurs des fiches ont nécessité de longues corrections au fichier numérique. La vieille méthode qui consiste à introduire les données une à une dans Inmagic s'est avérée la meilleure.

Vu la dimension du fichier Disc-o-logue, le projet de numérisation de son contenu s'est déroulé en deux phases. On a procédé à la phase 1 entre février et mai 1997, en engageant du personnel à contrat, grâce à des fonds versés à la BNC par la Stentor Alliance, pour financer des activités de numérisation. A la fin mai 1997, les données de 65 000 fiches étaient entrées. Une deuxième phase s'est déroulée entre juin et septembre 1997, en ayant recours à des étudiants à l'aide de fonds provenant du programme Initiative de numérisation du Réseau scolaire d'Industrie Canada. Le nombre total de notices de la base de données une fois terminée a atteint 89 183.

L'interface de recherche ressemble à celle qu'a développé la BNC pour l'*Index de périodiques de musique canadiens*

Music Periodical Index (www.nlc-bnc.ca/wapp/cmpi) and for the three databases which form part of the *Glenn Gould Archive* website (www.gould.nlc-bnc.ca). Keyword and phrase searching of the following elements are possible, both by individual fields and by index: title, composer, performer, format, label, issue number, date received, date deleted from circulation.

One detail not noted on the index cards was LP album titles, so the NLC's *Disc-o-logue* database lacks this information. However, the contents of LPs can be discerned by searching under specific issue numbers and issue dates. The date of issue for particular sets of song titles can be linked with album titles gleaned from other sources. A further stage of the project could add new fields for album titles and locations (for recordings not held by the NLC) but no enhancement of the database is planned at the present time.

The search engine for this database is Glimpse, a basic, web-compatible software which is being adapted by the NLC for individual projects while we test and evaluate several more powerful search engines. At present, search terms can be linked only with the boolean AND operator, giving limited searching capability on the *Disc-o-logue* web site. Searches will return HTML-encoded web pages which can be navigated using a web browser. When the library has chosen a full-text search engine for its web activities, *Disc-o-logue* and other NLC Music Division databases on the web will be installed on the new software.

The *Disc-o-logue* web site also includes a capsule history of the original card index and publication, biographical

(www.nlc-bnc.ca/wapp/cmpi) et pour les trois bases de données qui font partie du site Web sur *les archives de Glenn Gould* (www.gould.nlc-bnc.ca). Il est possible de rechercher par mot clé et par syntagme clé les éléments suivants soit par zones individuelles ou par index simple: titre, compositeur, interprète, format, étiquette, numéro d'éditeur, date de réception, et date de retrait de circulation.

Un détail omis sur les fiches est le titre des albums, ce qui fait que la base de données *Disc-o-logue* de la BNC ne comporte pas cette information. Cependant, on trouve le contenu des 33 tours en effectuant une recherche des numéros d'éditeur spécifiques et les dates de tirage. La date de tirage pour une série de chansons particulières peut être associée avec les titres d'albums glanés d'autres sources. A une étape ultérieure du projet, on pourrait ajouter de nouvelles zones pour inclure les titres d'albums et les localisations (dans le cas des enregistrements qui ne sont pas conservés à la BNC); cependant, rien n'est prévu pour améliorer la base de données dans l'immédiat.

Le moteur de recherche de cette base de données est Glimpse, un logiciel de base pour la recherche compatible au Web, que la BNC adapte aux projets individuels pendant que l'on fait l'essai et l'évaluation de plusieurs autres puissants moteurs de recherche. Pour le moment, les termes de recherche peuvent être associés seulement par <ET>, ce qui donne une capacité de recherche booléenne limitée sur le site Web *Disc-o-logue*. Les recherches renverront des pages Web encodés HTML qu'on peut parcourir à l'aide d'un fureteur Web. Lorsque la BNC aura choisi un moteur de recherche plein texte pour ses activités sur le Web, nous prévoyons convertir la base de données *Disc-o-logue* et les autres bases de données de la Division de musique pour être accessibles par le biais du nouveau logiciel.

Le site Web *Disc-o-logue* comprend aussi une capsule historique du fichier d'origine et de sa

information on its creator, Louise Lamothe, images of the index cards and of pages from the published *Disc-o-logue*, reproductions of album covers from recordings included in the database, and some of Lamothe's listings of best sellers from that era. A mail-to feature allows visitors to comment on the site or share further information with the National Library. Links exist from this site to other parts of the National Library's home page and to other related web sites.

The NLC is pleased to mount such an extensive body of discographical information on the web. This project places the NLC in the forefront of international research on French-language popular music, as well as demonstrating the Library's continuing commitment to make its collections and access tools more widely available. For further information, please visit the site at www.nlc-bnc.ca/wapp/disco/.

publication, de l'information biographique sur sa conceptrice, Louise Lamothe, des images des fiches d'index et des pages d'éditions de *Disc-o-logue*, des reproductions de couvertures d'albums à partir d'enregistrements inscrits dans la base de données et certaines des listes de Mme Lamothe des <meilleurs vendeurs> de cette époque. Une adresse de retour permet aux visiteurs de donner leurs commentaires sur le site et de communiquer des renseignements à la Bibliothèque nationale. Des liens existent entre ce site et d'autres sections de la page d'accueil de la Bibliothèque nationale et d'autres sites Web connexes.

La BNC est heureuse d'instaurer un tel corps d'information discographique sur le W3. Ce projet positionne la BNC à l'avant-garde de la recherche internationale sur la musique populaire de langue française et démontre de surcroît l'engagement continu de la Bibliothèque de faire de ses collections un instrument de travail largement accessible. Pour plus d'information, veuillez consulter le site : www.nlc-bnc.ca/wapp/disco/.



National Library
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada

Disc--Logue